

Rachel Renée Russell

DIÁRIO

de uma garota
nada popular



Com Nikki Russell e Erin Russell

Tradução
Carolina Caires Coelho

1ª edição

Rio de Janeiro-RJ/Campinas-SP, 2015



VERUS
EDITORA

TÍTULO ORIGINAL: Dork Diaries: Tales from a Not-So-Dorky Drama Queen

EDITORA: Raissa Castro

COORDENADORA EDITORIAL: Ana Paula Gomes

COPIDESQUE: Anna Carolina G. de Souza

REVISÃO: Raquel de Sena Rodrigues Tersi

DIAGRAMAÇÃO: André S. Tavares da Silva

CAPA, PROJETO GRÁFICO E ILUSTRAÇÕES: Lisa Vega e Karin Paprocki

Copyright © Rachel Renée Russell, 2015

Tradução © Verus Editora, 2015

ISBN 978-85-7686-481-3

Todos os direitos reservados, no Brasil, por Verus Editora.

Nenhuma parte desta obra pode ser reproduzida ou transmitida por qualquer forma e/ou quaisquer meios (eletrônico ou mecânico, incluindo fotocópia e gravação) ou arquivada em qualquer sistema ou banco de dados sem permissão escrita da editora.

VERUS EDITORA LTDA. Rua Benedito Aristides Ribeiro, 41, Jd. Santa Genebra II
Campinas/SP, 13084-753, Fone/Fax: (19) 3249-0001, www.veruseditora.com.br

CIP-BRASIL. CATALOGAÇÃO NA FONTE
SINDICATO NACIONAL DOS EDITORES DE LIVROS, RJ

R925d

Russell, Rachel Renée

Diário de uma garota nada popular 9 : histórias de uma rainha do drama nem um pouco tonta / Rachel Renée Russell ; [ilustração Lisa Vega , Karin Paprocki] ; tradução Carolina Caires Coelho. – 1. ed. – Campinas, SP : Verus, 2015.

il. ; 21 cm

Tradução de: Dork Diaries: Tales from a Not-So-Dorky Drama Queen

ISBN 978-85-7686-481-3

I. Ficção infantojuvenil americana. I. Vega, Lisa. II. Paprocki, Karin.

III. Coelho, Carolina Caires. IV. Título.

15-26715

CDD: 028.5

CDU: 087.5

Revisado conforme o novo acordo ortográfico

QUARTA-FEIRA, 2 DE ABRIL

As últimas vinte e quatro horas da minha vida foram tão nojentamente REPUGNANTES que estou começando a me sentir... um monte de... hum... VÔMITO de gato!!

Primeiro estraguei minha blusa de marca novinha com um sanduíche de pasta de amendoim, geleia e picles (uma longa história).

Depois, levei uma bolada na cara durante a aula de educação física diante de TODA a minha turma e acabei presa em um conto de fadas maluco (uma história mais longa ainda!).

Tudo bem, eu consigo lidar com a completa HUMILHAÇÃO de andar pelo colégio DISTRAÍDA, sem notar um SANDUÍCHE grudado como fita adesiva na minha barriga.

Ei, consigo até lidar com uma concussão moderada. No entanto, NÃO consigo lidar com o fato de "alguém" ter espalhado um boato HORROROSO a meu respeito!

Ouvi duas GDPs (garotas descoladas e populares) fofocando sobre isso no banheiro.

Estão dizendo que meu PAQUERA me beijou (em um evento beneficente no fim de semana passado) por causa de uma APOSTA para ganhar uma pizza grande GRÁTIS na Queijinho Derretido!

Claro que eu SURTEI completamente quando soube! Não só porque uma aposta desse tipo é muito grosseira e insensível, mas também é uma piada muito cruel para se fazer com uma pessoa como... bem... EU!

Eu tinha CERTEZA de que toda aquela história era uma MENTIRA grande e gorda! Desculpa, mas todo mundo sabe que as pizzas da Queijinho Derretido são simplesmente FEDORENTAS! Se tivesse sido uma aposta para o Burger Maluco, eu acreditaria TOTALMENTE!

Ei, sou a primeira a admitir, esse boato poderia ter sido MUITO pior. Mas AINDA ASSIM...! Eu só queria que "alguém" ficasse de fora dos meus assuntos pessoais. E, quando digo "alguém", estou me referindo à minha inimiga mortal... MACKENZIE HOLLISTER ☹!!

Não sei por que aquela menina ME ODEIA! Não foi culpa MINHA o diretor Winston ter lhe dado três dias de

suspensão por "comportamento antiesportivo" quando ela jogou aquela bola na minha cara.

Tenho muita SORTE de não estar em COMA agora! Ou passando por uma cirurgia com risco de morte...

ELA VAI MORRER SE NÃO PASSAR POR
UMA DESEMBOLACTEMIA FACIAL...!!



Bom, como castigo pelo que fez comigo, a MacKenzie tem que limpar os chuveiros infestados de insetos do vestiário das meninas.

Infelizmente, fiquei sabendo hoje que o problema dos insetos ali dentro é BEM grave!!

Eu estava sentada atrás da MacKenzie na aula de francês, terminando minha lição de casa, quando notei algo preso nos cabelos dela.

Primeiro pensei que fosse um daqueles prendedores de marca que ela gosta de usar. Mas, quando olhei mais de perto, me dei conta de que, na verdade, era uma enorme MARIA-FEDIDA morta!! ECA 😞!!

Foi quando dei um tapinha no ombro dela. "Hum, MacKenzie! Dá licença, eu só queria dizer que..."

"Nikki, POR QUE é que você está me dirigindo a palavra?! Cuide da SUA vida!", ela disse, me olhando como se eu fosse uma coisa que sua poodle mimada, a Fifi, tivesse deixado na grama do quintal.



MACKENZIE, ME ENCARANDO DE
UM JEITO BEM MAL-EDUCADO!

"Tudo bem! Então não vou dizer que tem uma MARIA-FEDIDA enorme no seu cabelo!", falei com muita calma. "Além disso, meio que parece uma presilha horrível! E combina totalmente com a cor dos seus olhos."

"O QUÊ?!", a MacKenzie arfou, e seus olhos ficaram tão grandes quanto dois pires.

Ela pegou o espelho de maquiagem.

"AI, MEU DEUS! AI, MEU DEUS! Tem um... INSETO grande e preto com perninhas peludas no meio das minhas mechas douradas! ECAAAAA!!!", ela gritou. Então começou a pular sem parar, bem histérica, e a sacudir os cabelos para tirar o bicho. Ela teve um verdadeiro chilique!

"Você está piorando as coisas. Agora está ainda mais enroscado aí. Senta e relaxa!", eu disse enquanto pegava um papel e o levava na direção dos cabelos dela.

"SAI DE PERTO DE MIM!!", ela gritou. "Não quero DUAS CRIATURAS nojentas nos meus lindos cabelos!"

"Pare de agir como uma PIRRALHA mimada!", gritei em resposta. "Só estou tirando o inseto para você! Viu?!"



EU, TIRANDO A MARIA-FEDIDA
DO CABELO DA MACKENZIE

"Que NOJO! Tira isso de perto de mim!"

"De nada!", respondi, olhando feio para ela.

"Humpf! Não espere que eu agradeça! É culpa SUA que esse inseto tenha se enfiado no meu cabelo! Ele provavelmente estava num daqueles chuveiros nojentos que sou obrigada a limpar."

De repente, ela cruzou os braços e estreitou os olhos para mim. "Ou talvez VOCÊ tenha colocado isso no meu cabelo para tentar arruinar a minha reputação! Aposto que você quer que todo mundo pense que a minha casa está tomada por insetos nojentos! De novo."

"MacKenzie, acho que o seu gloss deve estar subindo para o cérebro. Isso é ridículo!"

"Como você pôde colocar esse INSETO nojentos no meu cabelo?! Passo MAL só de pensar. ECA!!!"

Então, ela cobriu a boca e murmurou algo. Mas eu não consegui entender uma única palavra...



EU, TENTANDO ENTENDER O QUE A
MACKENZIE ESTÁ DIZENDO!

Apesar de estarmos na aula de francês, aquilo
definitivamente não parecia francês!

Quando FINALMENTE entendi o que ela estava dizendo, era tarde DEMAIS.

Desesperada, ela saiu correndo em direção ao cesto de lixo na frente da sala.

Mas, infelizmente, ela NÃO conseguiu chegar até lá.

Eu NÃO podia acreditar que MacKenzie Hollister, a RAINHA das GDPs, vomitou na frente da turma de francês TODA!

Aquilo foi, tipo, um desastre! Eu NÃO queria vê-la coberta de vômito da cabeça aos pés 😊! Mas não consegui deixar de olhar 😊!

Eu nunca a vi TÃO envergonhada. TÃO humilhada. TÃO vulnerável. TÃO... hum... DESALINHADA!

Fiquei chocada e surpresa quando, de repente, fui tomada por uma forte emoção.

NUNCA, JAMAIS senti tanta PENA de um ser humano em TODA minha vida!...



COITADO DO CHUCK, O ZELADOR!
ELE TEM UM TRABALHO BEM SUJO!

Pareceu uma injustiça terrível ELE ter que limpar a sujeira horrorosa que a MacKenzie fez.

Às vezes a vida é TÃO INJUSTA ☹!!

Mas ele levou o trabalho muito a sério, porque até colocou uma daquelas máscaras de papel que os médicos usam durante as cirurgias.

Acho que provavelmente foi por causa do... FEDOR excessivo!

Bom, nossa professora de francês imediatamente mandou a MacKenzie para a secretaria, a fim de telefonar para os pais e ir para casa.

E, em vez de dar aula na nossa sala fedorenta e contaminada, a professora nos levou à biblioteca para estudarmos em silêncio nosso vocabulário de francês.

O que foi PERFEITO para mim, porque pude trabalhar no meu projeto especial para a Semana Nacional da Biblioteca, no fim deste mês.

Minhas melhores amigas, a Chloe e a Zoey, e eu organizamos uma ação para arrecadar livros no colégio em setembro, e foi um ENORME sucesso.

Então agora estamos planejando uma ainda maior para a Semana Nacional da Biblioteca!

Também vamos a Nova York participar de um festival do livro e conhecer alguns dos nossos autores preferidos.
ÊÊÊÊÊ!!!

De qualquer modo, não posso acreditar que a MacKenzie acha MESMO que eu coloquei aquela coisa fedida no cabelo dela!!

Infelizmente para ela, parece que nossos colegas de turma já estão FOFOCANDO a respeito do que aconteceu.

Uma garota pegou o celular. Ela o mostrou a um garoto, e eles começaram a rir feito doidos.

Acho que ela estava enviando mensagens para o colégio TODO!

Mas tudo isso é culpa da MacKenzie!!

Ela EXAGEROU totalmente e SURTOU mesmo depois que me ofereci para ajudá-la.

A MacKenzie é uma RAINHA DO VÔMITO!

Ops! Quero dizer...

RAINHA DO DRAMA!

Foi mal, MacKenzie!!

